

32010R0400

11.5.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 117/1

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 400/2010**od 26. travnja 2010.**

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 1858/2005 na uvoz čelične užadi i kabela podrijetlom iz, između ostalog, Narodne Republike Kine na uvoz čelične užadi i kabela poslanih iz Republike Koreje, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje ili ne, te prekidu ispitnog postupka u vezi uvoza poslanog iz Malezije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 13.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

(2) U 2004., nakon što je utvrđeno da se početne mjere izbjegavaju pretovarom ČUK-a podrijetlom iz Kine preko Maroka u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe, mjere su proširene Uredbom Vijeća (EZ) br. 1886/2004 ⁽³⁾ na uvoz istok ČUK-a poslanog iz Maroka. Slično tomu, nakon što je utvrđeno izbjegavanje početnih mjera na uvoz iz Ukrajine preko Moldove nakon ispitnog postupka prema članku 13. Osnovne uredbe, mjere su proširene Uredbom Vijeća (EZ) br. 760/2004 ⁽⁴⁾ na uvoz iste čelične užadi i kabela iz Moldove.

(3) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 1858/2005 ⁽⁵⁾, nakon revizije nakon isteka mjere („revizija nakon isteka mjere”), uvelo, u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe, konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz ČUK-a podrijetlom iz, između ostalog, Narodne Republike Kine na razini početnih mjera. Tako uvedena pristojba ostaje na snazi i dalje se u tekstu naziva „mjere na snazi”.

1. POSTUPAK**1.1. Postojeće mjere i prijašnji ispitni postupci**

(1) Vijeće je Uredbom (EZ) 1796/1999 ⁽²⁾ („Izvorna uredba”) uvelo konačne antidampinške pristojbe od 60,4 % na uvoz čelične užadi i kabela (ČUK) podrijetlom iz, između ostalog, Narodne Republike Kine („NRK” ili „Kina”). Navedene se mjere dalje u tekstu nazivaju se „početne mjere”, a ispitni postupak koji je doveo do mjera koje su uvedene Izvornom uredbom dalje u tekstu naziva se „početni ispitni postupak”.

1.2. Zahtjev

(4) Komisija je 29. lipnja 2009. primila zahtjev na temelju članka 13. stavka 3. Osnovne uredbe, za ispitivanje mogućeg izbjegavanja antidampinških mjera, uvedenih na uvoz ČUK-a podrijetlom iz Narodne Republike Kine. Zahtjev je podnio Odbor za vezu Industrije žičane užadi Europske unije (EWRIS) u ime proizvođača čelične užadi i kabela iz Unije („podnositelj zahtjeva”).

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ SL L 217, 17.8.1999., str. 1.

⁽³⁾ SL L 328, 30.10.2004., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 120, 24.4.2004., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 299, 16.11.2005., str. 1.

- (5) U zahtjevu se tvrdilo da je, nakon uvođenja antidampinških mjera, došlo do značajne promjene u strukturi trgovine uključujući izvoz iz NRK-a i Republike Koreje i Malezije u Uniju, za koju nije bilo dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja mjera na snazi. Navedena promjena strukture trgovine navodno je uzrokovana pretovaram ČUK-a podrijetlom iz NRK-a preko Republike Koreje i Malezije.
- (6) U zahtjevu se dalje tvrdilo da su pozitivni učinci mjera na snazi umanjeni, kako u pogledu količine, tako i u pogledu cijene. Nadalje, postoje dostatni dokazi da se navedeni povećani uvoz iz Republike Koreje i Malezije vršio po cijenama koje su znatno niže od neštetne cijene utvrđene u početnom ispitnom postupku.
- (7) Konačno, podnositelj zahtjeva tvrdio je da su cijene ČUK-a poslanog iz Republike Koreje i Malezije bile dampinške u odnosu na uobičajenu vrijednost utvrđenu za istovjetni proizvod tijekom početnog ispitnog postupka.

1.3. Pokretanje ispitnog postupka

- (8) Utvrdivši, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, da postoje dostatni dokazi *prima facie* za pokretanje ispitnog postupka sukladno članku 13. Osnovne uredbe, Komisija je pokrenula ispitni postupak na temelju Uredbe (EZ) br. 734/2009⁽¹⁾ („Uredba o pokretanju ispitnog postupka”). Prema članku 13. stavku 3. i članku 14. stavku 5. Osnovne uredbe, Komisija je, također Uredbom o pokretanju postupka, naložila i carinskim tijelima da evidentiraju uvoz ČUK-a poslanog iz Republike Koreje i Malezije.

1.4. Ispitni postupak

- (9) Komisija je službeno obavijestila vlasti NRK-a, Republike Koreje i Malezije, proizvođače/izvoznike i trgovce u navedenim zemljama, kao i uvoznike u Uniji za koje se zna da se to na njih odnosi, te industriju Unije, podnositelja zahtjeva, o pokretanju ispitnog postupka. Upitnici su poslani poznatim proizvođačima/izvoznicima u NRK-u, Republici Koreji i Maleziji koji su Komisiji bili poznati iz zahtjeva ili preko misija Republike Koreje i Malezije pri Europskoj Uniji ili koji su se javili unutar roka određenog u članku 3. stavku 1. Uredbe o pokretanju postupka. Upitnici su također poslani trgovcima u Republici Koreji i Maleziji i uvoznicima u Uniji navedenima u zahtjevu. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti

svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u Uredbi o pokretanju postupka.

- (10) Javilo se petnaest proizvođača/izvoznika i dva trgovca u Republici Koreji, dva proizvođača/izvoznika u Maleziji, pet proizvođača/izvoznika u Kini, dva povezana uvoznika, deset nepovezanih uvoznika u Uniji i Europsko udruženje uvoznika žičane užadi. Nekoliko drugih trgovačkih društava tvrdilo je da nisu uključena u proizvodnju ili izvoz proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom.
- (11) Sljedeća su društva dostavila odgovore na upitnike i obavljene su posjete radi provjere u njihovim poslovnim prostorima:

Proizvođači/izvoznici u Republici Koreji:

— Bosung Wire Rope Co., Ltd, Kimhae-Si,

— Chung Woo Rope Co., Ltd, Busan,

— CS Co., Ltd, Yangsan-City,

— Cosmo Wire Ltd, Ulsan,

— Dae Heung Industrial Co., Ltd, Haman – Gun,

— DSR Wire Corp., Suncheon-City i njegovo povezano trgovačko društvo DSR Corp., Busan,

— Goodwire Mfg., Co., Ltd, Yangsan-city,

— Kiswire Ltd, Seoul,

— Line Metal Co., Ltd, Changyoung-Gun,

— Manho Rope & Wire Ltd, Busan,

— Shin Han Rope Co., Ltd, Incheon,

— Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, Busan,

— Young Heung Iron & Steel Co., Changwon City

Trgovac u Republici Koreji:

— Trion Co. Ltd, Busan

⁽¹⁾ SL L 208, 12.8.2009., str. 7.

Proizvođači/izvoznici u Maleziji:

- Kiswire Sdn. Bhd., Johor Bahru,
- Southern Wire Industries (M) Sdn. Bhd., Shah Alam, Selangor

Proizvođači/izvoznici u NRK-u:

- Qingdao DSR, Qingdao,
- Kiswire Qingdao Ltd, Qingdao,
- Young Heung (Taicang) Steel Wire Rope Co., Ltd, Tai Cang City

Povezani uvoznici:

- Kiswire Europe, Nizozemska,
- Verope AG, Švicarska.

1.5. Razdoblje ispitnog postupka

- (12) Razdoblje ispitnog postupka obuhvatilo je razdoblje od 1. srpnja 2008. do 30. lipnja 2009. („RIP“). Prikupljeni su podaci za razdoblje od 1999. do kraja RIP-a kako bi se ispitala navodna promjena strukture trgovine.

2. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA**2.1. Opća razmatranja**

- (13) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe, ocjena postojanja izbjegavanja mjera izvršena je naknadnom analizom je li došlo do promjene strukture trgovine između trećih zemalja i Unije, je li promjena proistekla iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nije bilo dostatnog valjanog razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe, ima li dokaza o šteti ili da su učinci pristojbe narušavani u pogledu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda te ima li dokaza o dampingu u odnosu na uobičajene vrijednosti koje su prethodno utvrđene za istovjetni proizvod, prema potrebi u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

2.2. Dotični proizvod i istovjetni proizvod

- (14) Dotični su proizvod, kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku, čelična užad i kabeli, uključujući

zatvorenu užad, osim užadi i kabela najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 3 mm (koji se u industrijskoj terminologiji često nazivaju čeličnom užadi i kabelima, odnosno ČUK), podrijetlom iz Narodne Republike Kine, trenutačno obuhvaćenih oznakama KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 i ex 7312 10 98 (dotični proizvod).

- (15) Proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom jesu čelična užad i kabeli, uključujući zatvorenu užad, osim užadi i kabela najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 3 mm, poslani iz Republike Koreje i Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje i Malezije ili ne (proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom), trenutačno obuhvaćeni istim oznakama KN kao i dotični proizvod.
- (16) Ispitni je postupak pokazao da ČUK koji se izvozi u Uniju iz NRK-a i onaj koji je poslan iz Republike Koreje i Malezije u Uniju imaju ista osnovna fizička i tehnička svojstva te iste namjene te se, stoga, smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

2.3. Stupanj suradnje i određivanje obujma trgovine

- (17) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 11., četrnaest izvoznika/proizvođača u Republici Koreji, jedan korejski trgovac, dva izvozna proizvođača u Maleziji i tri proizvođača izvoznika u Kini surađivali su dostavljanjem odgovora na upitnik.

Republika Koreja

- (18) Nakon dostavljanja odgovora na upitnik jedno je korejsko trgovačko društvo obavijestilo Komisiju da je otišlo u stečaj te se, stoga, povuklo sudjelovanje.
- (19) U slučaju drugog korejskog trgovačkog društva utvrđeno je da je primjena članka 18. stavka 1. opravdana zbog navedenog u uvodnoj izjavi 47.
- (20) prema podacima Comexta, korejski proizvođači izvoznici koji surađuju činili su 81 % ukupnog korejskog izvoza u Uniju u RIP-u. Stoga, iako je razina suradnje bila visoka, proizvođači izvoznici koji surađuju nisu u potpunosti obuhvatili ukupni obujam izvoza ČUK-a iz Republike Koreje. Stoga se ukupan obujam izvoza temeljio na podacima Comexta.

Malezija

- (21) U Maleziji postoje dva poznata proizvođača. Ukupna količina izvoza dva trgovačka društva koja surađuju u Maleziji nadmašila je obujam uvoza proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom zabilježenog u podacima Comexta. Stoga se smatralo da proizvođači izvoznici odražavaju ukupan izvoz ČUK-a i Malezije u Uniju.
- (22) Podnositelj zahtjeva tvrdio je da su Comextovi podaci nepouzdati te da se, stoga, ukupni obujam izvoza iz Malezije u Uniju ne bi trebao utvrđivati na toj osnovi. Međutim, tijekom ispitnog postupka podaci o uvozu uspoređeni su sa službenom malezijskom statistikom i provjerenim odgovorima na upitnik. Navedena analiza nije pokazala da je stvarni izvoz iz Malezije premašio izvoz koji su prijavila malezijska trgovačka društva koja surađuju. Stoga je argument podnositelja zahtjeva morao biti odbačen.

Narodna Republika Kina

- (23) Proizvođači/izvoznici u NKR-u slabo su surađivali, pri čemu su samo trojica izvoznika/proizvođača dostavila odgovore na upitnik. Štoviše, ni jedno od navedenih trgovačkih društava nije izvezilo dotični proizvod u Uniju, a u Maleziju samo u vrlo ograničenim količinama. Izvoz trgovačkih društava koja surađuju činio je 41 % ukupnog kineskog izvoza u Republiku Koreju. Stoga, na temelju podataka koje su dostavile stranke koje surađuju nije bilo moguće objektivno odrediti obujam izvoza ČUK-a iz NRK-a.
- (24) S obzirom na gore navedeno, nalazi u pogledu uvoza ČUK-a u Uniju i izvoza ČUK-a iz NRK-a u Republiku Koreju i Maleziju morali su se utvrditi djelomično na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Comextovi podaci koristili su se za utvrđivanje ukupnog obujma uvoza iz NRK-a u Uniju. Kineska, korejska i malezijska nacionalna statistika koristile su se za utvrđivanje ukupnog uvoza u Republiku Koreju i Maleziju iz NRK-a. Uspoređeni su podaci iz različitih statističkih izvora potvrđeni iz ostalih statističkih baza podataka poput Atlasa globalne trgovine (Global Trade Atlas) i baze podataka kineskog izvoza te podaci koje su dostavila carinska tijela Republike Koreje i Malezije.
- (25) Obujam izvoza naveden u korejskoj, malezijskoj i kineskoj statistici obuhvatio je veću grupu proizvoda nego dotični proizvod ili proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom. Stoga je statistika odgovarajuće prilagođena na temelju nalaza sadašnjeg ispitnog postupka.

2.4. Promjena strukture trgovine*Uvoz ČUK-a u Uniju*

- (26) Uvoz ČUK-a iz Kine u Uniju prvo je pao skoro na nulu nakon uvođenja mjera u 1999. Nakon postupnog porasta između 2003. i 2006., pri čemu je uvoz u potonjoj godini bio na vrhuncu od 8 656 tona, kretanje se preokrenulo te se uvoz ponovno smanjio za više od 40 % između 2006. i RIP-a.
- (27) S druge strane, ukupan uvoz korejskog ČUK-a u Uniju značajno se povećao između 1999. i 2008. s oko 11 123 tone na 48 214 tona. Godišnje povećanje u apsolutnom smislu bilo je najznačajnije u 2002. i 2003. te u 2006. i 2007.
- (28) Na temelju podataka iz pritužbe i podataka koje je dostavila misija Republike Koreje pri Europskoj uniji, smatra se da je sadašnji ispitni postupak obuhvatio veliku većinu, ako ne sve, stvarnih proizvođača proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom u Koreji. Stoga se smatralo da izvoz korejskih trgovačkih društava koja ne surađuju u Uniju, koji je predstavljao oko 19 % ukupnog izvoza u smislu količine iz Republike Koreje, osim proizvođača navedenih u uvodnim izjavama 18. i 47., većinom izvoze trgovci.
- (29) Navedena trgovačka društva očito su povećala svoj izvoz u Uniju u 2006. i 2007. Izvoz je u navedenim godinama bio oko 20 % viši nego u 2005., prvoj godini za koju postoje podaci na toj razini. Izvoz trgovačkih društava koja ne surađuju smanjivao se od 2008., što treba promatrati u svjetlu ispitnog postupka korejskih vlasti u navedenom periodu kako je opisano u uvodnoj izjavi 52.
- (30) Što se tiče Malezije, Comextovi podaci i ukupan izvoz trgovačkih društava koja surađuju pokazuju da se izvoz iz Malezije u Uniju u prošlosti također stalno povećavao. Povećanje je bilo najznačajnije i stabilno između 2005. i RIP-a kada je malezijski izvoz u Uniju udvostručen.
- (31) Tablica 1. navodi količine uvoza ČUK-a iz gore navedenih zemalja u Uniju od uvođenja mjera u 1999. do RIP-a:

Tablica 1.

Rast uvoza ČUK-a u Uniju od uvođenja mjera

Obujam uvoza u tonama	1999.	2000.	2001.	2002.	2003.	2004.
NRK	Nije dostupno	414	283	394	913	2 809
Udio ukupnog uvoza	—	1 %	1 %	1 %	2 %	5 %
Republika Koreja	11 122	12 486	13 280	16 223	22 302	31 862
Udio ukupnog uvoza	—	29 %	32 %	37 %	47 %	52 %
Malezija	2 989	2 366	4 171	3 371	4 836	4 426
Udio ukupnog uvoza	—	5 %	10 %	8 %	10 %	7 %

Obujam uvoza u tonama	2005.	2006.	2007.	2008.	RIP
NRK	4 945	8 656	6 219	6 795	4 987
Udio ukupnog uvoza	7 %	11 %	7 %	7 %	6 %
Republika Koreja	34 536	39 128	45 783	48 213	43 185
Udio ukupnog uvoza	50 %	50 %	55 %	53 %	50 %
Korejska trgovačka društva koja ne surađuju	11 577	14 042	14 160	10 287	8 391
Indeks (2005 = 100)	100	121	122	89	72
Malezija	5 123	7 449	8 142	9 685	10 116
Udio ukupnog uvoza	7 %	10 %	10 %	11 %	12 %
Malezijska trgovačka društva koja surađuju (indeks, 2006 = 100)	—	100	102	148	144

Izvor: Comext, korejski statistički podaci (KITA)

- (32) Promatrajući uzorak triju navedenih trgovačkih tokova, može se uočiti da su, posebno od 2005., korejski i djelomično malezijski izvoznici u smislu količine prodali znatno više od kineskih te su ih djelomično zamijenili.
- (33) Zbog globalne ekonomske krize, koja se dogodila usporedno s RIP-om, smanjio se obujam ČUK-a kojim su trgovale sve dotične zemlje ili se povećanje usporilo. Smanjenje je, međutim, bilo najznačajnije u slučaju uvoza iz NRK-a u Uniju (– 27 %).

Kineski izvoz u Republiku Koreju i Maleziju

- (34) Dramatično povećanje izvoza čelične užadi i kabela svih promjera također je vidljivo iz Kine u Republiku Koreju u istom razdoblju: od relativno zanemarivog iznosa u

1999. (2 519 tona) povećao se na 78 822 tone u 2008. Povećanje je bilo najveće između 2005. i 2008. kada se uvoz učeterostručio. Posljednjih je godina Kina najveći izvoznik ČUK-a u Koreju s 89 % ukupnog uvoza ČUK-a u 2008. Procijenjeni uvoz dotičnog proizvoda (proizvodi promjera većeg od 3 mm) samo je u 2008. iznosio 58 885 tona.

- (35) Promatrajući samo uvoz korejskih trgovačkih društava koja ne surađuju, vidljivo je isto dramatično povećanje, odnosno izvoz iz Kine navedenih trgovačkih društava učeterostručio se do 2007. i 2008. Iako se uvoz nakon toga počeo smanjivati, ostao je znatno iznad razine uvoza u 2005. i dalje ostajući na vrlo značajnim razinama.

Tablica 2.

Uvoz kineskih proizvoda u Republiku Koreju između 1999. i RIP-a

	1999.	2000.	2001.	2002.	2003.	2004.	2005.	2006.	2007.	2008.	RIP
Uvoz (tone, svi promjeri)	2 519	6 764	6 044	7 740	11 421	14 120	19 933	36 531	69 620	78 822	66 099
Godišnja promjena (%)	—	169	- 11	28	48	24	41	83	91	13	- 16
Uvoz korejskih trgovačkih društava koja ne surađuju (tone, samo dotični proizvod)	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	7166	18 053	33 907	29 717	22 004
Indeks (2005 = 100)	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	Nije dostupno	100	252	473	415	307

Izvor: korejski statistički podaci (KITA), podaci koje su dostavile korejske carinske službe, provjereni podaci koje su dostavili proizvođači koji surađuju

- (36) Kako bi se utvrdilo kretanje trgovinskog toka ČUK-a iz Kine u Maleziju, uzeti su u obzir malezijski i kineski statistički podaci. Podaci iz oba navedena izvoza dostupni su samo na razini skupine proizvoda koja je iznad razine dotičnog proizvoda. Štoviše, podaci pokazuju značajne razlike. Stoga u ovom pogledu nije bilo moguće utvrditi pouzdane podatke.
- (37) Podnositelj zahtjeva tvrdio je da činjenica da nije bilo moguće utvrditi pouzdane podatke nije dostatna za zaključak da nije došlo do izbjegavanja mjera. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 38. i 55., raspoloživi dokazi u trenutačnom ispitnom postupku, odnosno posebno obujam proizvodnje malezijskih proizvođača izvoznika koji surađuju kao i njihova izvozna prodaja u Uniju pokazuju da je izvoz ČUK-a iz Malezije stvarno bio malezijskog podrijetla te, stoga, nije bilo izbjegavanja mjera. U ovom slučaju stoga je nevažno je li bilo uvoza iz Kine u Maleziju ili ne. Zahtjev podnositelja zahtjeva stoga je odbačen.

Obujam proizvodnje u Republici Koreji i Maleziji

- (38) Kretanje ukupnog obujma proizvodnje proizvođača izvoznika u Republici Koreji ostalo je stabilno između 2006. i RIP-a. Međutim, malezijski proizvođači značajno su povećali svoju proizvodnju tijekom istog razdoblja.

Tablica 3.

Proizvodnja ČUK-a trgovačkih društava koja surađuju u Republici Koreji i Maleziji

Obujam proizvodnje u tonama	2006.	2007.	2008.	RIP
Republika Koreja	152 657	159 584	160 113	142 413
Indeks	100	105	105	93
Malezija (indeksirano)	100	164	171	157

Izvor: Provjereni podaci koje su ostavili proizvođači koji surađuju

2.5. Zaključak o promjeni strukture trgovine

(39) Ukupno smanjenje kineskog izvoza u Uniju od 2006. i usporedno povećanje izvoza iz Republike Koreje i Malezije i izvoza iz NRK-a u Republike Koreje nakon uvođenja početnih mjera i, posebno, do 2008. činili su promjenu strukture trgovine između gore navedenih zemalja s jedne strane i Unije s druge. U slučaju Republike Koreje, navedeni se zaključak može donijeti globalno i, za razdoblje između 2005. i 2007., pojedinačno za trgovačka društva koja ne surađuju.

(40) Priljeni komentari tvrdili su da je povećanje izvoza korejskog ČUK-a u Uniju bilo stabilno tijekom godina bez naglih povećanja, koja su, navodno, preduvjet za utvrđivanje promjene strukture trgovine. Štoviše, tvrdilo se da se povećanje treba smatrati prirodnim razvojem korejske industrije ČUK-a.

(41) Kao prvo, u skladu s člankom 13. Osnovne uredbe, promjena strukture trgovine nije isključivo određena kao naglo povećanje uvoza zemlje obuhvaćene ispitnim postupkom. Kao drugo, ispitni je postupak pokazao da, dok se korejski izvoz u Uniju u 2006. i 2007. značajno povećao, proizvodnja korejskih proizvođača u tim je godinama bila stabilna. Stoga se ne može zaključiti da je razvoj korejskog obujma izvoza isključivo uzrokovan prirodnim razvojem korejske industrije ČUK-a. Konačno, uglavnom su suprotna kretanja trgovinskih tijekomova iz Kine u Uniju, iz Kine u Koreju i iz Koreje u Uniju od 2006. jasno pokazala promjenu strukture trgovine između Umije i trećih zemalja. Stoga su se navedeni argumenti morali odbaciti.

2.6. Priroda prakse izbjegavanja mjera

(42) Članak 13. stavak 1. određuje da promjena strukture trgovine proizlazi iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nema dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe. Praksa, postupak ili djelovanje uključuju, između ostalog, slanje proizvoda koji podliježe mjerama preko trećih zemalja i sklapanje dijelova postupkom sklapanja u Uniji ili trećoj zemlji. U tu je svrhu postojanje postupaka sklapanja utvrđeno u skladu s člankom 13. stavkom 2. Osnovne uredbe.

Republika Koreja

Pretovar

(43) Globalna analiza krajnjih odredišta čelične užadi i kabela koje proizvode i uvoze u Koreju i iz nje trgovačka društva koja surađuju i koja ne surađuju, uključujući

uvoz u zemlje koje nisu NRK i Unija i iz njih, pokazala je da je određena količina izvoza iz Koreje u Uniju uvoz u Koreju kineskog podrijetla, zato što navedeni uvoz nije dolazio iz drugih trećih zemalja te ga nisu proizveli domaći proizvođači u Koreji.

(44) Štoviše, usporedba ukupnog korejskog izvoza ČUK-a, prema korejskim statističkim podacima, i provjerenih podataka proizvođača izvoznika koji surađuju u vezi njihove proizvodnje pokazala je da je proizvodnja namijenjena izvozu korejskih proizvođača (118 856 tona) bila značajno niža od ukupnog izvoza iz Koreje (156 440 tona) u RIP-u. S obzirom na suradnju korejskih trgovačkih društava u ovom ispitnom postupku, navedena se razlika ne može objasniti proizvođačima koji možda nisu surađivali u ovom ispitnom postupku.

(45) Ispitni je postupak također pokazao da neki uvoznici u Uniju nabavljaju ČUK kineskog podrijetla od korejskih izvoznika koji ne surađuju tijekom sadašnjeg ispitnog postupka. Navedeni su podaci uspoređeni s korejskom trgovinskom bazom podataka da barem dio ČUK-a koji izvoze navedena trgovačka društva koja ne surađuju doista dolazi iz Kine.

(46) Što se tiče trgovačkih društava koja surađuju, može se ustvrditi da ni jedno od njih vršilo pretovar dotičnog proizvoda preko Republike Koreje u RIP-u. Neka su uvozila ČUK iz NRK-a, ali se utvrdilo da se on prodavao isključivo na domaćem tržištu i ostalim izvoznim tržištima.

(47) U slučaju jednog trgovačkog društva utvrđeno je da je dostavilo pogrešne podatke u odgovoru na upitnik. Štoviše, tijekom posjeta radi provjere djelomično je uskraćen pristup informacijama. Stoga su se, u skladu s člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe, nalazi u pogledu navedenog trgovačkog društva temeljili na raspoloživim podacima. U skladu s člankom 18. stavkom 4., trgovačko društvo obaviješteno je o namjeri zanemarivanja informacija koje je dostavilo te mu je određen rok za dostavu daljnjih objašnjenja.

(48) Nakon objave trgovačko društvo priznalo je da je u prošlosti izbjegavalo mjere falsificiranjem podrijetla proizvoda nabavljenih iz NRK-a. S druge strane, trgovačko društvo tvrdilo je da je dostavilo dovoljno podataka o proizvodnji, prodaji i nabavi tijekom RIP-a koji su provjereni na licu mjesta. Dalje je tvrdilo da bi to trebalo biti dovoljno kako bi se utvrdilo da nije izbjegavalo mjere na snazi tijekom RIP-a.

(49) Međutim, s obzirom na izbjegavanje mjera trgovačkog društva koje je priznalo umiješanost u praksu izbjegavanja mjera te je pokušalo omesti ispitni postupak, smatra se primjerenim zanemariti sve podatke koje je dostavilo trgovačko društvo i ne izuzeti navedeno trgovačko društvo od proširenih mjera, kako se navodi u nastavku u uvodnoj izjavi 77.

(50) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 18., jedno trgovačko društvo obavijestilo je Komisiju da je otišlo u stečaj te je prekinulo suradnju. Prema gore navedenom nalazi u pogledu navedenog trgovačkog društva morali su se temeljiti na raspoloživim činjenicama u smislu članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe.

(51) Na temelju navedenih činjenica zaključeno je da, iako nije utvrđeno da su uključeni korejski proizvođači koji surađuju, pretovar se vršio tijekom RIP-a i prethodnih godina. Navedeno potvrđuju nalazi u pogledu promjene strukture trgovine kako je opisano u uvodnoj izjavi 39.

(52) Treba napomenuti da je u 2007. Europski ured za borbu protiv prijevара pokrenuo ispitni postupak u vezi pretovara istog proizvoda kroz Koreju. Poznato je da su korejske vlasti u isto vrijeme provodile ispitne postupke u vezi navodnih praksi izbjegavanja mjera te zaključile da je nekoliko trgovačkih društava, pretežno trgovaca, prilikom ponovnog izvoza falsificiralo podrijetlo ČUK-a koji se uvezio iz NRK-a u Koreju.

(53) Stoga je potvrđeno pretovar proizvoda kineskog podrijetla preko Republike Koreje.

Postupak sklapanja

(54) Izvršena je analiza izvora sirovina i troška proizvodnje svakog trgovačkog društva koje surađuje kako bi se utvrdilo izbjegavaju li postupci sklapanja u Republici Koreji mjere u skladu s kriterijima članka 13. stavka 2. U svim slučajevima sirovina kineskog podrijetla (žica ili polugotovi proizvod) nije činila 60 % ili više ukupne vrijednosti dijelova krajnjeg proizvoda. Stoga nije bilo potrebno ispitivati je li dosegnut prag od 25 % dodane vrijednosti ili ne.

Malezija

Pretovar

(55) Ispitni postupak utvrdio je da ni jedan proizvođač koji surađuje u Maleziji nije uvezio dotični proizvod iz Kine tijekom RIP-a.

(56) Na temelju udjela izvoza u Uniju trgovačkih društava koja surađuju u ukupnom izvozu iz Malezije u Uniju prema podacima Comexta, može se zaključiti da se povećanje uvoza iz Malezije navedeno u statističkim podacima može u potpunosti objasniti povećanjem izvoza trgovačkih društava koja surađuju. Navedeni zaključak podupire povećanje ukupnog obujma proizvodnje stvarnih malezijskih proizvođača tijekom istog razdoblja kako je opisano u uvodnoj izjavi 38.

(57) Podnositelj zahtjeva doveo je u pitanje navedeni nalaz bez dostavljanja dodatnih razloga ili dokaza. Stoga se ovaj argument morao odbaciti.

Postupak sklapanja

(58) Izvršena je analiza izvora sirovina i troška proizvodnje svakog trgovačkog društva koje surađuje kako bi se utvrdilo izbjegavaju li postupci sklapanja u Maleziji Koreji mjere u skladu s kriterijima članka 13. stavka 2. U svim slučajevima sirovina kineskog podrijetla (žica ili polugotovi proizvod) nije činila 60 % ili više ukupne vrijednosti dijelova krajnjeg proizvoda. Stoga nije bilo potrebno ispitivati je li dosegnut prag od 25 % dodane vrijednosti ili ne.

(59) Stoga se moglo zaključiti da promjena strukture trgovine između NRK-a, Malezije i Unije nije proizašla iz praksi izbjegavanja mjera u Maleziji. Posljedično, treba prekinuti ispitni postupak u vezi uvoza ČUK-a poslanog iz Malezije.

2.7. Nedostatni valjani uzrok ili ekonomska opravdanost, osim uvođenja antidampinške pristojbe (Republika Koreja)

(60) Ispitni postupak nije otkrio drugi valjani uzrok ili ekonomsku opravdanost pretovara osim izbjegavanja antidampinške pristojbe na snazi na ČUK podrijetlom iz Kine.

2.8. Narušavanje učinka antidampinške pristojbe (korejska trgovačka društva koja ne surađuju)

(61) Kako bi se ocijenilo jesu li uvezeni proizvodi narušavali, u smislu količina i cijena, učinke mjera na snazi na uvoz ČUK-a iz Kine, korišteni su Comextovi podaci kao najbolji raspoloživi podaci o količinama i cijenama izvoza trgovačkih društava koja ne surađuju. Tako utvrđene cijene uspoređene su s razinom uklanjanja štete utvrđenom za proizvođače iz Unije u reviziji nakon isteka mjere.

(62) Povećanje uvoza iz Koreje smatralo se značajnim u smislu kvaliteta imajući na umu veličinu tržišta kako je utvrđeno u reviziji nakon isteka mjere (uvodna izjava 99. Uredbe (EZ) br. 1858/2005). Procijenjena potrošnja u Uniji u trenutnom ispitnom postupku daje slične pokazatelje o značaju navedenog uvoza. Usporedba razine uklanjanja štete kako je utvrđeno u reviziji nakon isteka mjere i ponderirane prosječne izvozne cijene pokazala je značajnu prodaju ispod cijene. Zaključeno je, stoga, da su mjere narušene u smislu količina i cijena.

2.9. Dokazi o dampingu (korejska trgovačka društva koja ne surađuju)

(63) Konačno, u skladu s člankom 13. stavkom 1. i stavkom 2. Osnovne uredbe, ispitivalo se postoje li dokazi o dampingu u odnosu na prethodno utvrđenu uobičajenu vrijednost istovjetnih ili sličnih proizvoda.

(64) U reviziji nakon isteka mjere uobičajena vrijednost utvrđena je na temelju cijena u Turskoj, za koju je u navedenom ispitnom postupku utvrđeno da je odgovarajuća analogna zemlja s tržišnim gospodarstvom za NRK. U sadašnjem ispitnom postupku utvrđeno je da se cijena žice, glavnog ulaznog materijala u proizvodnji ČUK-a, značajno povećala od revizije nakon isteka mjere. Nadalje, uzimajući u obzir da se razvoj cijene sirovina tijekom RIP-a odražavao u izvoznju cijeni, smatralo se primjerenim ažurirati uobičajenu vrijednost kako je ranije utvrđeno razvojem cijena sirovine.

(65) Utvrđeno je da je značajan dio korejskog izvoza stvarni korejski proizvod. Zbog toga je, kako bi se utvrdile izvozne cijene iz Republike Koreje na koje utječe izbjegavanje mjera, uzet u obzir samo izvoz proizvođača/izvoznika koji ne surađuju što se temeljilo na najboljim raspoloživim podacima, odnosno na prosječnoj izvoznju cijeni ČUK-a tijekom RIP-a prema podacima Comexta.

(66) Radi osiguranja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, učinjene su odgovarajuće prilagodbe cijena za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. U skladu s tim, prilagodbe su izvršene za razlike u posrednim porezima, troškovima transporta i osiguranja na temelju prosječnih troškova korejskih proizvođača/izvoznika koji surađuju u RIP-u.

(67) U skladu s člankom 2. stavkom 11. i člankom 2. stavkom 12. Osnovne uredbe, damping se računao uspo-

redbom ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti kako je utvrđeno u reviziji nakon isteka mjere i ponderiranih prosječnih izvoznih cijena tijekom ovog RIP-a, izraženih kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno.

(68) Usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti i tako utvrđenih ponderiranih prosječnih izvoznih cijena pokazala je damping.

3. MJERE

(69) S obzirom na gore navedeno, zaključeno je da je došlo do izbjegavanja konačne antidampinške pristojbe uvedene na uvoz ČUK-a podrijetlom iz Kine pretovaranom preko Republike Koreje prema članku 13. stavku 1. Osnovne uredbe.

(70) U skladu s prvom rečenicom članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, mjere na snazi na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK treba proširiti na isti proizvod poslan iz Republike Koreje, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Koreje ili ne.

(71) Mjere koje treba proširiti trebaju biti mjere utvrđene u članku 1. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1858/2005, odnosno konačna antidampinška pristojba od 60,4 % koja se primjenjuje na neto cijenu CIF franko granica Unije, neocarinjeno.

(72) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, koji propisuju da proširene mjere treba primijeniti na uvoz koji je ušao u Uniju prema evidenciji koja je uvedena Uredbom o pokretanju postupka, pristojbe bi se trebale naplaćivati na evidentirani uvoz ČUK-a poslanog iz Koreje.

4. PREKID ISPITNOG POSTUPKA PROTIV MALEZIJE

(73) U pogledu nalaza u vezi Malezije, treba prekinuti ispitni postupak u vezi mogućeg izbjegavanja antidampinških mjera uvozom ČUK-a poslanog iz Malezije i obustaviti evidentiranje uvoza ČUK-a poslanog iz Malezije uvedeno Uredbom o pokretanju postupka.

(74) Podnositelj zahtjeva osporio je prijedlog za prekid ispitnog postupka protiv Malezije. S obzirom na to da su svi argumenti gore već obrazloženi, nije bilo drugih razloga za ponovno razmatranje prijedloga.

5. ZAHTJEVI ZA IZUZEĆE

- (75) Četrnaest trgovačkih društava u Republici Koreji koja su dostavila odgovore na upitnik zatražila su izuzeće od mogućih proširenih mjera u skladu s člankom 13. stavkom 4. Osnovne uredbe.
- (76) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 18., jedno je od navedenih društava naknadno otkazalo suradnju. Stoga je njegov zahtjev za izuzeće odbačen u skladu s člankom 13. stavkom 4.
- (77) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 47., drugo je trgovačko društvo dostavilo pogrešne podatke i uskratilo pristup traženim podacima. Stoga njegov zahtjev za izuzeće nije bilo moguće odobriti u skladu s člankom 13. stavkom 4.
- (78) Treće trgovačko društvo u Republici Koreji nije izvezilo proizvod niti tijekom RIP-a niti nakon navedenog razdoblja te se nije mogao donijeti zaključak o prirodi njegovog poslovanja. Stoga se navedenom trgovačkom društvu nije moglo odobriti izuzeće. Međutim, ako nakon proširenja antidampinških mjera na snazi uvjeti u članku 11. stavku 4. i članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe budu ispunjeni, moguća je revizija stanja trgovačkog društva na njegov zahtjev.
- (79) Navedeno treće trgovačko tome prigovorila te ponovila svoj zahtjev za izuzeće. Međutim, nije dostavilo nove podatke i dokaze koji bi promijenili gore navedenu odluku. Stoga se njegov zahtjev nije mogao prihvatiti.
- (80) Ni za jedno od ostalih trgovačkih društava koja surađuju u Republici Koreji nije utvrđeno da izbjegavaju mjere. Štoviše, ni jedno trgovačko društvo koje je zatražilo izuzeće nije povezano s trgovačkim društvima koja su izbjegavala mjere. Točnije, napominje se da su četiri dotična proizvođača povezana s kineskim trgovačkim društvima koja podliježu početnim mjerama. Međutim, nema dokaza da je takav odnos uspostavljen ili iskorišten za izbjegavanje mjera na snazi na uvoz podrijetlom iz Kine. Izuzeća, stoga, treba odobriti svim ostalim trgovačkim društvima koja surađuju, a koja nisu navedena u uvodnim izjavama 76. do 78.
- (81) Smatra se da su u ovom slučaju potrebne posebne mjere kako bi se osigurala ispravna primjena tih izuzeća. Navedene posebne mjere sastoje se od dostavljanja carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u

skladu sa zahtjevima propisanim u Prilogu ovoj Uredbi. Uvoz koji ne prati navedeni račun podliježe proširenoj antidampinškoj pristojbi koja se primjenjuje na sva trgovačka društva u Republici Koreji kojima nije odobreno izuzeće.

- (82) Ostali dotični izvoznici koje Komisija nije kontaktirala u okviru ovog ispitnog postupka i koji namjeravaju podnijeti zahtjev za izuzeće od proširene antidampinške pristojbe prema članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe moraju ispuniti upitnik kako bi omogućili Komisiji da utvrdi može li izuzeće biti opravdano. Komisija bi u uobičajenim uvjetima također izvršila posjet radi provjere na licu mjesta. Zahtjev treba podnijeti Komisiji sa svim odgovarajućim podacima.
- (83) Kada je izuzeće opravdano, Komisija će, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, predložiti odgovarajuće izmjene ove Uredbe. Naknadno će se sva odobrena izuzeća nadzirati kako bi se osigurala sukladnost s uvjetima iz te Uredbe.

6. OBJAVA

- (84) Sve zainteresirane stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima koja su dovela do gore navedenih zaključaka te su pozvane da dostave komentare. Razmotreni su usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile. Ni jedan dostavljeni argument nije uzrokovao promjenu konačnih nalaza,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Proširuje se konačna antidampinška pristojba uvedena Uredbom (EZ) br. 1858/2005 na uvoz čelične užadi i kabela, uključujući zatvorenu užad, osim užadi i kabela najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 3 mm, poslanih iz Republike Koreje, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje ili ne, trenutačno obuhvaćenih oznakama KN ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 i ex 7312 10 98 (oznake TARIC 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 i 7312 10 98 13) osim onih koje proizvode sljedeća trgovačka društva:

Zemlja	Trgovačko društvo	Dodatna oznaka TARIC
Republika Koreja	Bosung Wire Rope Co., Ltd, 972-5, Songhyun-Ri, Jinrae-Myeun, Kimhae-Si, Gyeongsangnam-Do	A969
	Chung Woo Rope Co., Ltd 1682-4, Songjung-Dong, Gangseo-Gu, Busan	A969
	CS Co., Ltd, 287-6 Soju-Dong Yangsan-City, Kyoungnam	A969
	Cosmo Wire Ltd, 4-10, Koyeon-Ri, Woong Chon-Myon Ulju-Kun, Ulsan	A969
	Dae Heung Industrial Co., Ltd, 185 Pyunglim – Ri, Daesan-Myun, Haman – Gun, Gyungnam	A969
	DSR Wire Corp., 291, Seonpyong-Ri, Seo-Myon, Suncheon-City, Jeonnam	A969
	Kiswire Ltd, 20th Fl. Jangkyo Bldg., 1, Jangkyo-Dong, Chung-Ku, Seoul	A969
	Manho Rope & Wire Ltd, Dongho Bldg, 85-2, 4 Street Joongang-Dong, Jong-gu, Busan	A969
	Shin Han Rope Co., Ltd, 715-8, Gojan-dong, Namdong-gu, Incheon	A969
	Ssang Yong Cable Mfg. Co., Ltd, 1559-4 Song-Jeong Dong, Gang-Seo Gu, Busan	A969
	Young Heung Iron & Steel Co., Ltd, 71-1 Sin-Chon Dong, Changwon City, Gyungnam	A969

2. Primjena izuzeća odobrenih trgovačkim društvima izričito navedenima u stavku 1. ili trgovačkim društvima koje je ovlastila Komisija u skladu s člankom 3. stavkom 2., uvjetuje se dostavljanjem carinskim tijelima država članica valjanog računa koji mora biti u skladu sa zahtjevima određenima u Prilogu. U slučaju nedostavljanja takvog računa, primjenjuje se antidampinška pristojba uvedena stavkom 1.

3. Pristojba proširena stavkom 1. ovog članka naplaćuje se na uvoz poslan iz Republike Koreje, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje ili ne, evidentiran u skladu s člankom 2. Uredbe (EZ) br. 734/2009 i člankom 13. stavkom 3. te člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, osim onog koji su proizvela trgovačka društva navedena u stavku 1.

4. Primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

Članak 2.

Prekida se ispitni postupak pokrenut Uredbom (EZ) br. 734/2009 u vezi mogućeg izbjegavanja antidampinških mjera uvedenih Uredbom (EZ) br. 1858/2005 na uvoz čelične užadi i kabela podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvozom čelične

užadi i kabela poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne, te o registraciji takvog uvoza.

Članak 3.

1. Zahtjevi za izuzećem od pristojbe proširene člankom 1. dostavljaju se u pisanom obliku na jednom od službenih jezika Europske unije te ih treba potpisati osoba ovlaštena za zastupanje subjekta koji traži izuzeće. Zahtjev treba poslati na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Brussels
BELGIJA
Faks: +32 22956505

2. U skladu s člankom 13. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, Komisija, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, može odobriti, na temelju odluke, izuzeće uvoza trgovačkih društava koja ne izbjegavaju antidampinške mjere uvedene Uredbom (EZ) br. 1858/2005 od pristojbe proširene člankom 1.

Članak 4.

Carinskim tijelima nalaže se da obustave evidentiranje uvoza, uspostavljeno u skladu s člankom 2. Uredbe (EZ) br. 734/2009.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 26. travnja 2010.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

PRILOG

Deklaracija potpisana od strane službene osobe subjekta koji izdaje račun mora, u sljedećem obliku, biti navedena na važećem računu iz članka 1. stavka 2.:

1. Ime i funkcija službene osobe subjekta koji izdaje račun.
 2. Sljedeća izjava: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (količina) (dotični proizvod), prodanog za izvoz u Europsku uniju i navedenog na ovom računu, proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci navedeni u ovom računu potpuni i ispravni.”
 3. Datum i potpis
-